Kyrgyz Film School of Cinematic Art and Television

**DIALOGUE LIST**

***«Portrait»***

diploma film by

Azat Mamunov

Kyrgyzstan

2017

|  |  |
| --- | --- |
| Year of production  Country of production | **2017**  **Kyrgyzstan** |
| Screenplay | **Marat Sarulu, Azat Mamunov** |
| Duration | **20 min** |
| Image format  Screen ratio  Color  Sound format | **Digital**  **16:9**  **Color**  **Stereo** |
| Language | **Russian** |
| Subtitles | **English** |

\

|  |  |
| --- | --- |
| **Time code**  **(mm:ss-mm:ss)** | **Titles/Subtitles** |
| 00:07-00:12 | Kyrgyz Film School of Cinematic Art and Television |
| 00:14-00:19 | with support of Department of cinematography under the Ministry of culture of Kyrgyz Republic |
| 00:20-00:25 | masterclass of Marat Sarulu |
| 00:27-00:31 | present |
| 00:32-00:36 | a diploma film by Azat Mamunov |
| 00:37-00:41 | Portrait |
| 00:42-00:58 | The invisible red thread connected those who is fated to meet, despite time, the place and circumstances. The thread can stretch or mixed up, but will never tear. Chinese wisdom |
| 01:47-01:51 | YOUNG MAN  I had a dream, which deprived me of the rest… |
| 01:52-01:55 | The feeling of a dream was so real |
| 01:56-01:59 | that I awoke from feeling of itching bitterness of loss. |
| 02:00-02:02 | It was her… |
| 02:03-02:05 | She was wearing a hat with flowers… |
| 02:06-02:09 | The vintage hat from day of yore… |
| 02:48-02:53 | YOUNG MAN  I decided to find her, whatever it takes. |
| 03:40-03:44 | YOUNG MAN  I was looking for her, day after day, |
| 03:45-03:48 | In the streets and in the building of the city, |
| 03:49-03:53 | but all efforts were vain. |
| 04:57-05:02 | YOUNG MAN  And then I decided to recreate her portrait in the drawing |
| 05:03-05:05 | and asked familiar artist, |
| 05:05-05:08 | a friend of mine, for help. |

|  |  |
| --- | --- |
| 06:28-06:34 | YOUNG MAN  When the portrait was ready, I posted it in the social media. |
| 06:44-06:50 | (on the web page)  Attention!!!  All who have seen or know this girl, please help me to contact her.  Thank you! |
| 09:10-09:14 | YOUNG MAN  There have been various responses and comments: |
| 09:14-09:20 | ironic, sarcastic, just silly, and even vulgar… |
| 09:20-09:22 | But, surprisingly, I received one message. |
| 09:24-09:27 | And I took the road. |
| 12:44-12:49 | YOUNG MAN  I was lost in uncertainty, thinking it was someone's joke. |
| 12:52-12:55 | There were no more messages. |

|  |  |
| --- | --- |
| 12:56-13:01 | (on the web page)  Attention!!!  All who have seen or know this girl, please help me to contact her.  Thank you! |
| 13:18-13:22 | YOUNG MAN  Good day! I think it was you I got message from |
| 13:23-13:27 | NASTYA  Oh, you the one who was looking for a drawn girl in internet. |
| 13:27-13:29 | Come in, please! |
| 13:43-13:47 | NASTYA  The room is there. |
| 14:52-14:53 | NASTYA  Wait! |
| 14:54-14:57 | In the age of 19 my aunt saw you in her dream. |
| 14:52-15:01 | Since then she has been waiting for you all her life |
| 15:02-15:05 | and never get married… |
| 15:09-15:11 | YOUNG MAN  Is she blind? |
| 15:11-15:13 | NASTYA  Yes! |
| 15:41-15:43 | NASTYA  Carry on! |
| 16:24-16:26 | NASTYA'S AUNT  You came. |
| 16:27-16:30 | I knew you'd find me. |
| 16:31-16:34 | YOUNG MAN  You were waiting for me for all of your life? |
| 17:59-18:01 | NASTYA'S AUNT  Nastya! |

|  |  |
| --- | --- |
| 18:02-18:03 | NASTYA  Yes aunt! |
| 18:05-18:08 | NASTYA'S AUNT  Honey, put on my hat and dress. |
| 18:08-18:09 | NASTYA  But aunt! |
| 18:10-18:13 | NASTYA'S AUNT  I am begging you! |
| 18:14-18:19 | NASTYA'S AUNT  Nastya resembles me rather than her mother. |
| 18:20-18:22 | So go to her! |
| 18:51-18:53 | YOUNG MAN  It was her! |
| 18:58-19:03 | PORTRAIT |

|  |  |
| --- | --- |
| 19:04-19:07 | cast  Alisher Mamunov  Diana Selivanova  Asya Ibraimova  voices  Ansar Kubanychbek  Valentina Gilka  Diana Selivanova |
| 19:08-19:12 | director  Azat Mamunov |
| 19:13-19:16 | supervisor  Marat Sarulu |
| 19:17-19:20 | director of photography  Arjuna Asanov |

|  |  |
| --- | --- |
| 19:22-19:26 | assistant director  Anet-Alexis Aitalieva |
| 19:27-19:30 | editor  Azat Mamunov |
| 19:31-19:35 | mysic by  Nicolas Gombert "Ave Maria"  Maurice Ravel "Pavane of a Dead Infanta" |
| 19:36-19:39 | sound  Azat Mamunov  Nurkyz Tungatarova |
| 19:41-19:44 | makeup  Irina Samoilenko |
| 19:45-19:49 | administrator  Tynchtyk Abylkasymov |

|  |  |
| --- | --- |
| 19:50-19:54 | special thanks to  My family  Roza Abdulaeva  Sergey Konovalov  Ansar Kubanychbek  Akyikat Askarov  Ilias Suiunbaeva  Maxim Mirkurbanov |
| 19:56-19:59 | Kyrgyz Film School of Cinematic Art and Television  2017 |